

PROGRAMS CATALOG

CATALOGUE DE PROGRAMMES



AGENCE
BELGE DU
COURT
MÉTRAGE

EDITO

Juillet 2021

Des films courts, soigneusement choisis et mis bout à bout pour construire des programmes qui interrogent, qui surprennent, qui déclenchent le rire et provoquent de l'émotion. Des programmes qui n'ont pas la prétention de faire le tour de la question, mais plutôt de lancer des pistes et de multiplier les points de vue. De faire se rencontrer les genres pour célébrer leur complémentarité, mais également de faire un clin d'oeil aux différentes époques et à leurs singularités. L'occasion aussi d'écouter des voix dissonantes et parfois dissidentes.

Depuis un certain temps maintenant, on regarde ces programmes de chez nous. C'est mieux que rien, ça fait du bien, mais qu'il est joyeux de se retrouver ! Dans une salle de cinéma, un centre culturel, à l'école, en plein air, ou lors d'un festival, ces programmes se découvrent ensemble.

Cette première édition de notre catalogue est une invitation à l'exploration de la diversité offerte par le cinéma belge, par le cinéma court. En espérant que ces programmes concoctés avec joie vous plairont.

L'équipe de l'Agence belge du court métrage

EDITORIAL

July 2021

Short films, carefully selected and put together to create programs which raise questions, surprise us, make us laugh, stir up emotions. Programs which are not claiming to study big questions under every angle, but rather to explore different avenues for reflection and to multiply perspectives. To bring genres together in order to celebrate their complementarity, but also to contrast different eras and their individualities. To create an opportunity to listen to dissonant voices, and sometimes dissenting voices.

For a while now, we have been streaming these programs from home. It's better than nothing, it makes us feel good, but how joyful it is to meet again! In cinemas or cultural centres, at school, outdoors or during a festival, it is together that we discover these programs.

This first edition of our catalogue is an invitation to explore the diversity Belgian cinema can offer, that short films can offer. We sincerely hope that the programs we joyfully curated will bring you pleasure and food for thought.

The Belgian short film Agency team



© Simbosis Carnal - Rocio Alvarez Valera

QUI SOMMES-NOUS ?

L'Agence belge du court métrage est une structure de distribution qui a pour objectif de promouvoir et favoriser la diffusion des courts métrages belges en Belgique et à l'international. Elle vise à représenter et défendre le secteur du court métrage par différentes activités :

- ◇ **Distribution en festivals** : en étroite collaboration avec les équipes de films, nous inscrivons et promovons les films de notre catalogue en festivals.
- ◇ **Ventes internationales** : nous intervenons en tant qu'intermédiaire proactif entre les producteurs et les acheteurs belges et internationaux, favorisant ainsi la diffusion du format court sur tous types de médias (TV, VOD,...).
- ◇ **Diffusion de films et programmes** : nous disposons de près de 600 films disponibles à la location pour tout type d'événements : cartes blanches, avant-programmes, séances scolaires, rétrospectives, etc.
- ◇ **Mise en réseau** : nous permettons à nos membres de bénéficier de nos services, de notre expertise et nos conseils, mais également de profiter de l'impact positif d'une mise en réseau de tous les professionnels du secteur.

WHO WE ARE

The Belgian short film Agency is a distributor aiming at promoting and fostering the outreach of Belgian short films internationally. The Agency represents and defends the short film sector via different activities:

- ◇ **Festival distribution**: in close collaboration with the filmmakers, we submit and promote our films in Belgian and international festivals.
- ◇ **International sales**: we act as a proactive intermediary between producers and Belgian and international buyers, thus encouraging the outreach of the "short format" on all types of media (TV, VOD...)
- ◇ **Films and programs screenings**: our catalog is made of almost 600 films to rent for all kinds of events: cartes blanches, educational purposes, off-competition screenings, retrospectives...
- ◇ **Networking**: our members can benefit from our services, and we provide them with our expertise and counselling, while also acting as a professional network.

Ce catalogue a été édité avec le soutien de la
This catalog has been published with the support of



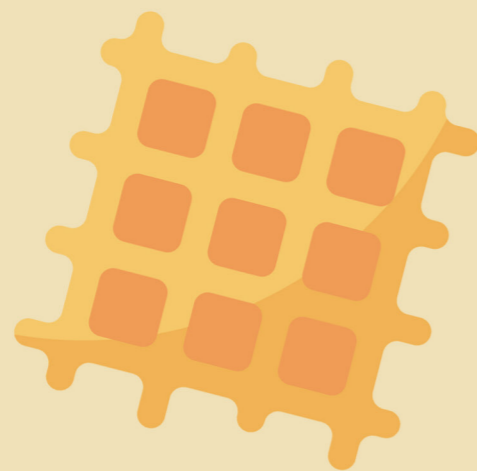
La Belge collection vol 1 (83')

The first volume of a short film collection aimed at promoting young Belgian actors, in Belgium and abroad.

La première édition d'une collection de courts métrages destinée à promouvoir de jeunes comédien·ne·s belges auprès du public et des professionnel·le·s en Belgique et à l'étranger.

La Belge collection

vol 1



MIEUX QUE LES ROIS ET LA GLOIRE DE GUILLAUME SENEZ - RIEN LÂCHER DE LAURA PETRONE & GUILLAUME KERBUSCH - DES CHOSES EN COMMUN DE ANN SIROT & RAPHAEL BALBONI - SPRÖTCH DE XAVIER SERON

Produit par Angie Productions et Hélicotronc. À l'initiative du Brussels Ciné Studio. En coproduction avec VOO, BeTV et Shelter Prod. Avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Avec la participation de la Région de Bruxelles Capitale. Avec le soutien de Tax Shelter.be et ING, le Tax Shelter du gouvernement fédéral belge, PlayRight*, et la Fondation Bernheim



MIEUX QUE LES ROIS ET LA GLOIRE

Walk With Kings

Guillaume Senez

2020 | Belgium | Fiction | 14'

Un père, en train de renouer avec son fils, est victime d'un incident qui vient soudainement bousculer sa fragile reconstruction.

A father, reconnecting with his son, is the victim of an incident that suddenly shakes up his fragile reconstruction.

Cast : Lazare Gousseau • Lohen Van Houtte • Maialen Arrano • Claude Schmitz • Vincent Sornaga • Brigitta Skarpalezos
Production : Angie Productions, Hélicotronc



RIEN LÂCHER

Holding On

Laura Petrone & Guillaume Kerbusch

2020 | Belgium | Fiction | 23'

Depuis quelques mois, Laura héberge sa mère Angela atteinte d'un cancer en stade terminal, dans son petit appartement bruxellois. La jeune femme méfiante et têtue veut s'occuper seule de sa mère et retarder le moment inévitable où elle devra partir. Elle se jette à corps perdu dans cette bataille, elle ne veut rien lâcher.

For a few months now, Laura is hosting her mother, Angela, who is being ill with cancer in terminal stage in her small flat in Brussels. The cautious young woman insists to take care of her mother by herself and tries to delay the inevitable moment when her mother will pass away. Laura throws herself in this battle.

Cast : Laura Petrone • Amandine Rajau • Guillaume Kerbusch • Quentin Marteau
Production : Angie Productions, Hélicotronc



DES CHOSES EN COMMUN

Much in Common

Ann Sirot & Raphaël Balboni

2020 | Belgium | Fiction | 25'

A bord de véhicules partagés, des destins qui se croisent. En route vers un centre commercial, un festival, un mariage, ou simplement pour une session de conduite accompagnée, conducteurs et passagers testent et réinventent leurs liens d'amour, d'amitié ou de famille...

On board Cambio cars (shared-vehicle-system in Brussels), lives intersect. On their way to a furniture store, to the forest for a run, or waiting at the cambio-spot for a car to come back, drivers and passengers test and reshape their bonds of love.

Cast : Gwen Berrou • Ninon Borsei • Fanny Esteve • Jérémy Grynberg • Marie Lecomte • Benoit Piret • Hervé Piron
Production : Angie Productions, Hélicotronc



SPRÖTCH

Squish

Xavier Seron

2020 | Belgium | Fiction | 21'

Tom a oublié d'emmener son fils Sam à son cours de guitare. Vite, il démarre la voiture, fait marche arrière. SPRÖTCH...

Tom forgot his son Sam's guitar course. Tom picks up Sam. The car comes out of the garage at full speed. SQUISH. Tom just crushed something...

Cast : Jean Le Peltier • Martin Verset • Youri Dirckx • Baptiste Sornin • Elikia Bondekwe • Chantal Piroette
Production : Angie Productions, Hélicotronc

WOMEN MAKE WAVES (73')

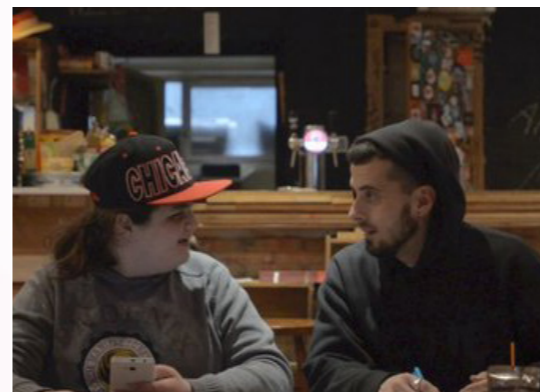
The 5 short films of this program offer diverse points of view from female directors upon women's lives, through their ambitions, their sexuality and the obstacles they run into.

Les 5 courts métrages de ce programme offrent différentes visions de réalisatrices sur la vie des femmes, à travers leurs ambitions, leur sexualité et les obstacles qu'elles doivent surmonter.

L'Agence belge du court métrage présente

COURTS AU FEMININ

SI-G DE FREDERIKE MIGOM -
 DIS PAS MERCI DE DIANE PHILIPOVITCH -
 LUCIA EN EL LIMBO DE VALENTINA MAUREL -
 SIMBIOSIS CARNAL DE ROCIO ALVAREZ VALERA - LÂCHEZ LES CHIENS DE EMMANUELLE FLEYTOUX



SI-G

Frederike Migom
 2018 | Belgium | Documentary | 16'

Cansu a 13 ans et fait du rap. Son nom d'artiste est Si-G. Elle rêve de célébrité, mais n'a jamais cru qu'elle pouvait y arriver avec le rap. Lorsque le rappeur bruxellois Omar-G, "Zwangere Guy", décide de faire une chanson avec elle, son rêve se rapproche de façon inattendue.

Cansu is a 13-year-old rapper from Brussels. Her rapname is Si-G. She dreams of fame but never actually believed she could possibly make it. When rapper "Zwangere Guy", decides to make a track with her, her dream unexpectedly comes closer.

Cast : Cansu • Zwangere Guy
 Production : Storyhouse Film



DIS PAS MERCI

Don't Say Thank You
 Diane Philipovitch
 2018 | Belgium | Animation | 5'

"Pssst mademoiselle"... "hé beauté tu rentres seule?"... "Salut princesse"...

A young girl is confronted daily with street harassment.

Production : La Cambre



LUCIA EN EL LIMBO

Valentina Maurel
 2019 | Belgium, France, Costa Rica | Fiction | 20'

Lucia, 16 ans, veut plus que tout se débarrasser de deux choses : ses poux et sa virginité.

Sixteen-year-old Lucia wants to get rid of two things more than anything: her lice and her virginity.

Cast : Ana Camila Arenas • Reinaldo Amien • José Alberto Romero • Mayté Ortega Floris • Rosibel de la Trinidad Carvajal • Javier Gomez
 Production : Wrong Men, Geko Films



SIMBIOSIS CARNAL

Rocio Alvarez Valera
 2017 | Belgium | Animation | 10'

Une histoire poétique de la sexualité féminine à travers les âges.

A poetic history of feminine sexuality through the ages.

Production : Zorobabel



LÂCHEZ LES CHIENS

Release the Dogs
 Emmanuelle Fleytoux
 2017 | Belgium | Fiction | 22'

Anouck est une jeune fille résignée, déchirée entre deux amours, deux violences : celle de son homme, un « molosse » séduisant, et celle de son petit frère, un jeune chien fou. La nuit des dix-huit ans du gamin, le fragile triangle des personnages explose.

Anouk is a resigned girl, torn between two loves, two violences : her man, an attractive watchdog, and her little brother, a young mad pup. The night of the boy's eighteenth birthday, this delicate triangle explodes.

Cast : Alice De Lencquesaing • Yoann Zimmer • Simon Boyle
 Production : Wrong Men, Chevaldeuxtrois

DISTURBING SHORTS (79')

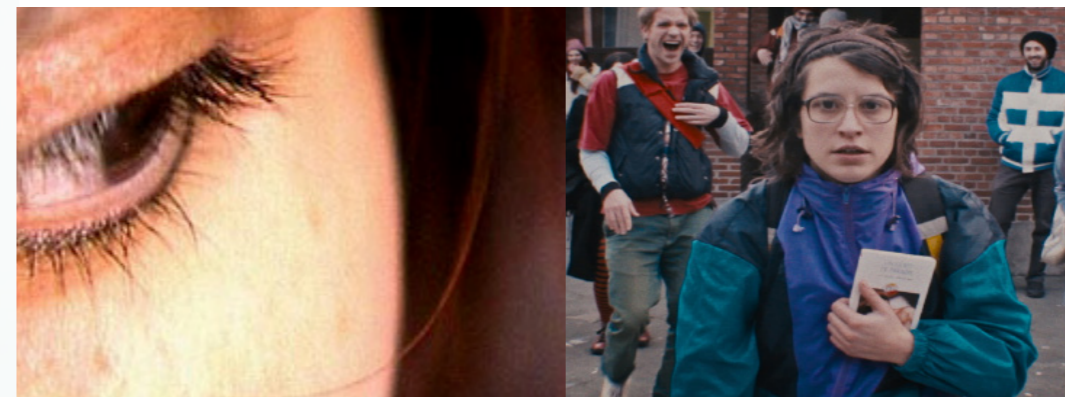
Created in tribute of the Ramdam Festival (Tournai), this program offers 5 short films that interrogate, shake, disturb, fluster, move. Be ready to see the unsettling formats and themes of these short films!

Créé en hommage au festival Ramdam (Tournai), ce programme présente cinq courts qui interpellent, bousculent, dérèglent, déglinguent, remuent. Soyez prêt·e·s à être déstabilisé·e·s par la forme et les thèmes de ces courts métrages !

L'Agence belge du court métrage présente

LES COURTS QUI DERANGENT

SANTOS PALACE DE BRUNO FORZANI & HÉLÈNE CATTET - CAPOTE PERCÉE DE ADRIANA DA FONSECA - TRANCHE DE CAMPAGNE DE HANNAH LETAIF - L'OMBRE D'UN AUTRE DE LÉO MEDARD - ÉTAT D'ALERTE SA MÈRE DE SÉBASTIEN PETRETTI



SANTOS PALACE

Bruno Forzani & Hélène Cattet
2006 | Belgium | Fiction | 15'

Café Santos Palace, Bruxelles, 9h du matin. La serveuse sert son premier café...

Santos Palace coffee shop, Brussels, 9 am. The waitress serves her first coffee...

Cast : Mick Gondouin • Marina Luz Missart
Production : Need Productions

CAPOTE PERCÉE

Faulty Rubber
Adriana Da Fonseca
2017 | Belgium | Fiction | 24'

Pour tous dans la cour de récréation, Françoise est "Capote percée"; mais au fond de son cœur elle sait que, quelque part de l'autre côté de l'arc en ciel, les soucis fondent comme des gouttes de jus de citron...

For everyone in the schoolyard, Françoise is "Faulty Rubber"; but at the bottom of her heart she knows that, somewhere over the rainbow, trouble melts like lemon drops...

Cast : Adriana da Fonseca • Jeremy Gendrot • Severine Porzio • Viviane Thiebaut • Pascaline Crèvecoeur • Judith Williquet
Production : Madame Véro asbl

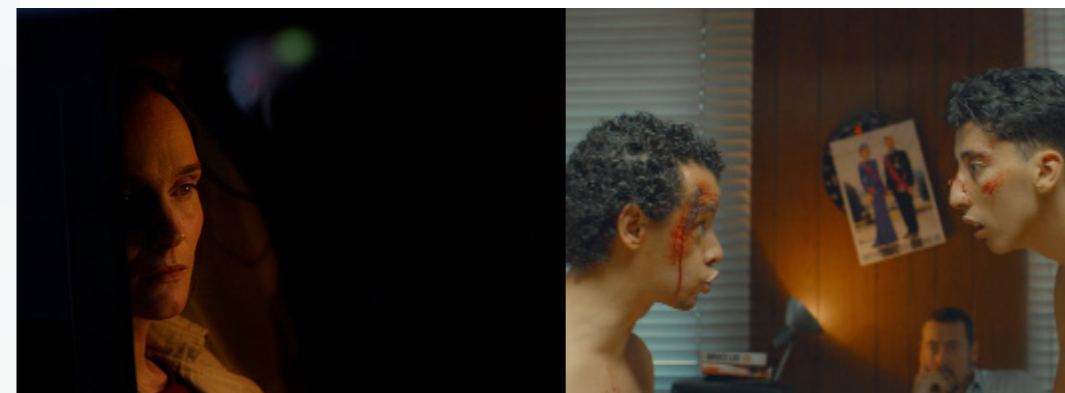
TRANCHE DE CAMPAGNE

A Slice of the Country
Hannah Letaif
2015 | Belgium | Animation | 7'

Le soleil brille sur la campagne. Une famille d'animaux se trouve un endroit plaisant pour pique-niquer. À proximité, une bête broute paisiblement. L'ambiance bucolique de ce déjeuner sur l'herbe change rapidement.

A sunny day in the country. A family of animals find a good place for a picnic. Nearby, another animal is grazing peacefully. But the bucolic atmosphere of this picnic rapidly degenerates.

Production : Les films du Nord, La Boîte, ... Productions, Digit Anima



L'OMBRE D'UN AUTRE

Someone Else's Shadow
Léo Medard
2016 | Belgium | Fiction | 27'

Béatrice et Philippe forment un couple à priori normal. Un soir, Philippe disparaît subitement de la maison. Après une nuit d'angoisse, elle le retrouve le lendemain matin à son bureau, comme si rien n'avait eu lieu.

Beatrice and Philippe, a forty-year old couple are preparing to go to bed when Beatrice notices the disappearance of her husband. She discovers the next day that Philippe is home. Just as if nothing happened...

Cast : Anne-Pascale Clairembourg • Christophe Sermet • Yves Degen • Didier De Neck
Production : Stenola, Take Five, Dragons Films, Perspective Films

ÉTAT D'ALERTE SA MÈRE

*State of Emergency Motherf*cker*
Sébastien Petretti
2016 | Belgium | Fiction | 6'

"État d'alerte sa mère" est une comédie surréaliste qui dépeint une société où les violences policières et l'atteinte à nos vies privées seraient devenues banales, normales, lassantes.

"State of Emergency Motherfucker" is a surrealist comedy that depicts a society where police violence and invasion of privacy are daily routine, normal, tedious.

Cast : Yassine Fadel • Ilias Bouana
Production : Lovo Film, Abyssal Process, WFA Pictures, Squarefish

WILD SHORTS (87')

A hairy and wild program celebrating the animal kingdom. A way to keep warm during cold winter nights.

Un programme tout en poils et en sauvagerie qui met à l'honneur le règne animal. De quoi rester au chaud lors des froides soirées hivernales.

L'Agence belge du court métrage présente

LES COURTS SAUVAGES



MAUVAISE LUNE DE MÉRYL FORTUNAT-ROSSI & XAVIER SERON
LE LION ET LE SINGE DE BENOIT FEROUMONT - SAINT HUBERT DE JULES COMES - SOLO REX DE FRANÇOIS BIERRY - LE GÉNÉRALISTE DE DAMIEN CHEMIN




MAUVAISE LUNE

Moonshine

Méryl Fortunat-Rossi & Xavier Seron
2011 | Belgium | Fiction | 28'

Jean-Paul est différent. Son père est sa mère. Il aime les chiens passionnément. Mais c'est la bière qu'il préfère. Quand la lune est pleine, Jean-Paul est plein. Demain, il ne se souviendra plus de rien.

Jean-Paul is different. His father is his mother. He deeply loves dogs. But he prefers beer. When the moon is bright, Jean-Paul lit up too. Tomorrow he won't remember anything.

Cast : Jean-Jacques Rausin • Philippe Grand'Henry
Production : Hélicotronic, arTsenal

LE LION ET LE SINGE

The Lion and the Ape

Benoit Feroumont
2017 | Belgium | Animation | 7'

Dans la savane, un lion blessé sauve ce qu'il prend pour un petit singe. En retour, le gamin le soigne. Une amitié est née et s'épanouit en parfaite harmonie. Mais l'équilibre est gâché quand le singe découvre le feu.

In the Savannah, a long time ago, an injured lion saves what he takes for a little monkey. In return, the kid looks after him. A friendship is born and blossoms in perfect harmony. But the equilibrium is spoiled when the monkey discovers the fire.

Production : Altitude 100

SAINT HUBERT

Jules Comes
2016 | Belgium | Fiction | 22'

Au cours d'une recherche dans une vieille forêt, les autorités se disputent avec le garde-forêt. La confrontation va de pire en pire. Le garde-forêt protège cette zone avec cœur et âme et il prend alors des mesures contre les intrus.

During a search, the authorities clash with a local forester. This confrontation develops from bad to worse. The forester protects this area with heart and soul and takes measures against the intruders.

Cast : Wim Opbroeck • Wouter Hendrickx • Michael Vergauwen
Production : Las Belgas



SOLO REX

François Bierry
2013 | Belgium | Fiction | 23'

Erik ne sort jamais sans sa vieille jument. Kevin a le béguin pour la clarinetiste. La clarinetiste craque pour les juments. Mais Erik ne sait pas donner. Et Kevin ne sait pas draguer. Ils devront apprendre à deux.

Erik never goes out without his old mare. Kevin is keen on the clarinetist. The clarinetist is crazy about horses. But Erik doesn't know how to give. And Kevin doesn't know how to flirt. They are both going to have to learn.

Cast : Wim Willaert • Lucas Moreau • Garance Marillier
Production : Hélicotronic, Offshore, Ultime Razzia Productions

LE GÉNÉRALISTE

General Practitioner

Damien Chemin
2006 | Belgium | Fiction | 7'

Hier soir, Richard n'a pas touché au gigot. C'est grave, docteur ?

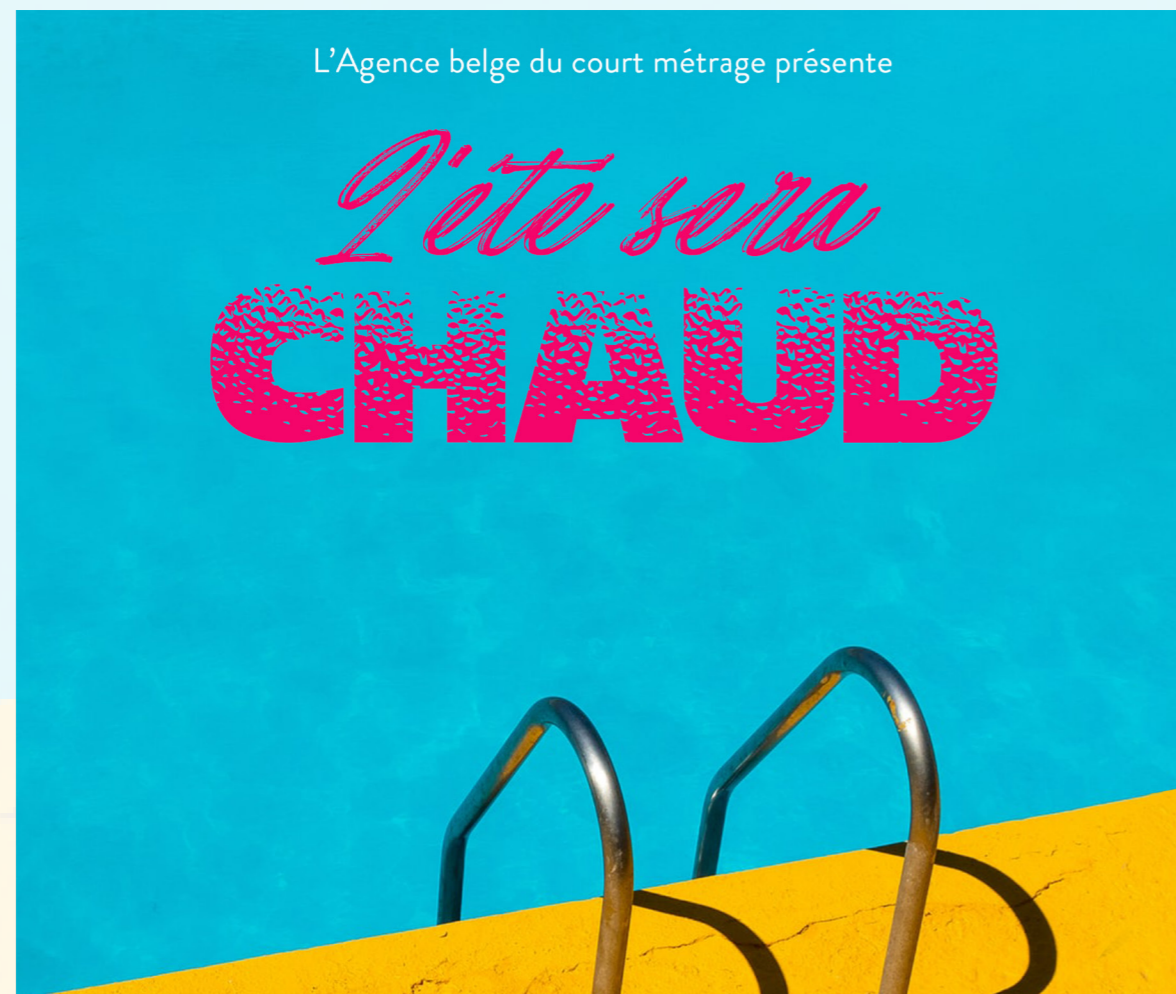
Richard didn't want roast yesterday. Can the doctor help?

Cast : Alexandre Von Sivers • Vera Van Dooren • Carlo Ferrante
Production : Benzine Production

HOT Summer (92')

A program devoted to sunshine, composed of short films that have a taste of holidays, warmth, languiness. Summer will be hot!

Une séance placée sous le signe du soleil, avec des courts qui ont un parfum de vacances, de chaleur, de langueur. L'été sera chaud !



LE FILM DE L'ÉTÉ DE EMMANUEL MARRE
LES AMOUREUSES DE CATHERINE COSME
CRAZY SHEEP DE MATHIAS DESMARRES
PROVENCE DE KATO DE BOECK



LE FILM DE L'ÉTÉ

The Summer Movie

Emmanuel Marre

2017 | Belgium, France | Fiction | 31'

C'est un film d'autoroute, de touristes en transhumance, de tables de pique-nique en béton, de files d'attente pour les WC, de melons tièdes et de car wash. C'est le film de l'été.

It is a film about motorway, tourists under transhumance, concrete picnic tables, lines to the restroom, tepid melon slices and carwash. It's a summer film.

Cast : Jean-Benoît Ugeux • Balthazar Monfé • Vincent Minne • Aurore Fattier • Caroline Berliner • Flora Thomas
Production : Kidam, Michigan Films asbl



LES AMOUREUSES

The Lovers

Catherine Cosme

2015 | Belgium | Fiction | 27'

Ses seins, ses hanches, ses longs cheveux blonds emmènent Sara malgré elle loin de ses 14 ans. Cette curiosité l'entraîne vers un rapport à l'amour fragile, un mélange amer de douceur et de violence.

Her breasts, her hips and her long, blond hair lead the reluctant Sara far away from her fourteen-year-old world. This curiosity leads her towards a fragile connection with love, a bitter mixture of sweetness and violence.

Cast : Aurore Fattier • Cosima Bevernaege • Fantine Harduin • Marc Zinga
Production : Helicotronc, La mer à boire



CRAZY SHEEP

Mathias Desmarres

2016 | Belgium | Fiction | 12'

Dans l'appartement d'une station balnéaire, Crazy Sheep consume sa vie à jouer à l'ordinateur. Les rayons du soleil soudain l'éblouissent...

In the apartment of a sea resort, Crazy Sheep, spends most of his time playing computer games. The sunbeams which penetrate his apartment, suddenly dazzle him.

Cast : Réal Siellez • Robert Buy • Aurel Fox • Aurora Marion • André-Pierre Rego
Production : Eklektik productions



PROVENCE

Kato De Boeck

2018 | Belgium | Fiction | 22'

Les vacances d'été marquent un tournant pour Camille, 11 ans, et son frère aîné.

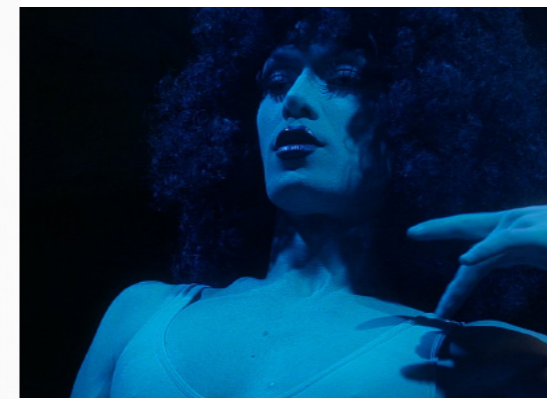
A summer vacation proves a turning point for 11-year-old Camille and her older brother.

Cast : Laime De Paep • Pelle Adriaenssens • Otis Domen • Talitha de Boer • Jente Van Den Brenk • Dirk Domen • Marijke Van Der Kelen
Production : RITCS

Exploring Gender (80')

The six documentary short films of this program, between animation and live action, focuses on gender, stereotypes, and ways to challenge them. Program knocked together in association with Bah Voyons!

Les six courts métrages documentaires de ce programme, entre animation et prise de vue réelle, se concentrent sur la question du genre, des stéréotypes et de leur remise en question. Programme concocté en partenariat avec l'asbl Bah Voyons !



MOTHER'S

Hippolyte Leibovici
2019 | Belgium | Documentary | 22'

Portrait d'une famille de drag queens sur quatre générations lors d'une soirée en loges.

The documentary paints a portrait of a drag family from Brussels spanning four generations during an evening backstage.

Cast : Maman • Mademoiselle Boop • Loulou Velvet • Kimi Amen
Production : INSAS



RÉCIT DE SOI

Oneself Story
Géraldine Charpentier
2018 | Belgium | Documentary | 5'

Lou se raconte, son rapport au genre, aux vêtements et à d'autres marqueurs incontournables, alors que les représentations non binaires sont rares.

While non-binary representations are rare, Lou talks about their relationship to gender, clothes, and other markers

Production : La Cambre



ÉTRANGÈRE

Stanger
Christophe Hermans
2017 | Belgium | Documentary | 21'

Sophie est seule. Elle partage sa vie entre des petits boulots et son déménagement. Pour combler ce vide, Sophie sculpte son corps.

Sophie is alone. She shares her time between little jobs and her move. To fill the void, Sophie sculpts her body.

Cast : Sophie Jamouille
Production : Eklektik, Anotherlight asbl



L'ÊTRE VENU D'AILLEURS

The Being From Elsewhere
Renaud de Putter & Guy Bordin
2013 | Belgium | Documentary | 18'

Printemps 2012. Dédée, prostituée en vitrine à Bruxelles depuis plus de 30 ans, revient – avec humour, intelligence et franchise – sur son histoire de vie peu commune depuis ses débuts précoces.

Spring 2012. Dédée, a prostitute in a window in Brussels for more than 30 years, evokes – with humour, smartness, and frankness – her rather uncommon life story since her early debuts.

Cast : Dédée
Production : Hélicotronc, Kolinette Filmindustri



SI J'ÉTAIS UN HOMME

If I Were a Man
Margot Reumont
2012 | Belgium | Documentary | 5'

Cinq femmes, Marie Brune, Mouna, Florence, Emilie et Sabrina décrivent tour à tour la personne qu'elles seraient si elles étaient un homme.

Four women describe the character they could be if they were a man.

Cast : Marie Brune de Chassey • Mouna Yantour • Florence Minder • Emilie Maquest • Sabrina Lucot
Production : La Cambre



XY

Justine Gramme
2016 | Belgium | Documentary | 17'

Différents jeunes hommes. Différentes questions. Différentes visions de la femme. Et la force de l'habitude.

Different young men. Different questions. Different visions of women. And the force of habit.

Cast : Jonathan Gomez • Diaz Zakaria Housni • Augustin Ollevier • Brice Kelecom • Adam Ouerghi • Pierre Van Craenenbroeck • Emmanuel Mitifima • Gilles Mazuy • Julien Schyns • Vincent Van Rode
Production : HELB - APACH

BELGIAN HUMOR (86')

Self-mockery, absurdity, surrealism, colorful characters... This program offers the best of Belgian humor. The perfect antidote to current gloomy days.

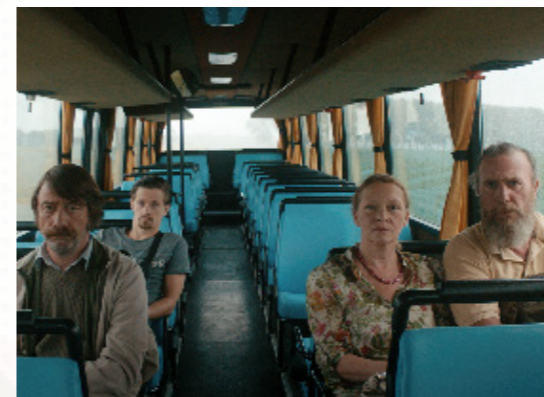
Une bonne dose d'absurde, de l'autodérision, du surréalisme, des personnages hauts en couleur... Cette séance propose le meilleur de l'humour belge à la sauce court métrage. Le parfait antidote à la morosité ambiante !

L'Agence belge du court métrage présente

HUMOUR BELGE



VIHTA DE FRANÇOIS BIERRY -
ÉTAT D'ALERTE SA MÈRE DE SÉBASTIEN PETRETTI -
PARTOUZE DE MATTHIEU DONCK - LE GÉNÉRALISTE
DE DAMIEN CHEMIN - SPRÖTCH DE XAVIER SERON -
LUCHA LIBRE DE ANN SIROT & RAPHAEL BALBONI



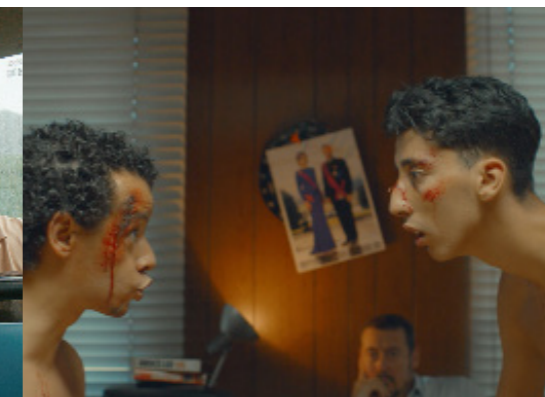
VIHTA

François Bierry
2018 | Belgium | Fiction | 21'

Serge et ses quatre collègues sont salariés d'une petite entreprise, rachetée par un grand groupe. Ils sont conviés par leur nouvel employeur à une journée détente dans un centre thermal.

Serge and his four colleagues work for a small business, freshly bought by a large group. As a welcome gift, their new boss invites them to enjoy a day in a thermal center.

Cast : Wim Willaert • Jean-Benoît Ugeux • Olivier Bonjour • Sophia Leboutte • Jérémie Petrus • Dinara Drukarova
Production : Hélicotronc, Offshore, Czar Film, Uptime Razzia Productions



ÉTAT D'ALERTE SA MÈRE

*State of Emergency Motherf*cker*
Sébastien Petretti
2016 | Belgium | Fiction | 5'

"État d'alerte sa mère" est une comédie surréaliste qui dépeint une société où les violences policières et l'atteinte à nos vies privées seraient devenues banales, normales, lassantes.

"State of Emergency Motherfucker" is a surrealistic comedy that depicts a society where police violence and invasion of privacy are daily routine, normal, tedious.

Cast : Yassine Fadel • Ilias Bouana
Production : Lovo Film, Abyssal Process, WFA Pictures, Squarefish



PARTOUZE

Orgy
Matthieu Donck
2013 | Belgium | Fiction | 21'

Brigitte et Céline en ont marre d'organiser des soirées Tupperware.

Brigitte and Céline are tired of organizing Tupperware meetings.

Cast : Anne-Pascal Clairembourg • Catherine Salée • Ingrid Heiderscheidt • Yoann Blanc • Erico Salomon • Jean-Benoît Ugeux
Production : Hélicotronc, uFilm



LE GÉNÉRALISTE

General Practitioner
Damien Chemin
2006 | Belgium | Fiction | 6'

Hier soir, Richard n'a pas touché au gigot. C'est grave, docteur ?

Richard didn't want roast yesterday. Can the doctor help?

Cast : Alexandre Von Sivers • Vera Van Dooren • Carlo Ferrante
Production : Benzine Prod



SPRÖTCH

Squish
Xavier Seron
2020 | Belgium | Fiction | 21'

Tom a oublié d'emmener son fils Sam à son cours de guitare. Vite, il démarre la voiture, fait marche arrière. SPRÖTCH...

Tom forgot his son Sam's guitar course. Tom picks up Sam. The car comes out of the garage at full speed. SQUISH. Tom just crushed something...

Cast : Jean Le Peltier • Martin Verset • Youri Dirx, Baptiste Sornin • Elikia Bondekwe • Chantal Pirotte
Production : Angie Productions, Hélicotronc



LUCHA LIBRE

Ann Sirot & Raphaël Balboni
2014 | Belgium | Fiction | 12'

Jean et Aurélie sont en couple et fréquentent régulièrement les marasmes du conflit amoureux avec toute la panoplie de mauvaise foi, de mutisme, d'enlèvement. Ils sont également les scientifiques de leur propres conflits.

Jean and Aurélie are together and regularly go through the slumps of love conflict. They are also the lab assistants and archivists of their own arguments.

Cast : Aurélie Lannoy • Jean Le Peltier
Production : Frakas

(IM)MIGRATIONS (93')

On the run, in exodus, in encounters, the films of this program tackle, with an informed look, the migratory issues. The characters encourage the viewer to question the Other, through its crossed identities.

En fuite, en exode, en rencontres, les films de ce programme portent tous un regard éclairé sur les problématiques migratoires. Les personnages invitent les spectateur·ices à interroger l'Autre à travers ses identités croisées.

L'Agence belge du court métrage présente

IMMIGRATIONS

ET TOUJOURS NOUS MARCHERONS DE JONATHAN MILLET - NKOSI COIFFURE DE FRÉDÉRIKE MIGOM - SI TU ME POSES LA QUESTION DE SIHAM BOUZERDA - COGITATIONS DE ATELIER COLLECTIF - SIDEWALK DE BINEVSA BERIVAN - ÉTAT D'ALERTE SA MÈRE DE SÉBASTIEN PETRETTI

AGENCE BELGE DU COURT MÉTRAGE
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



ET TOUJOURS NOUS MARCHERONS

And Still We Will Walk on

Jonathan Millet

2016 | Belgium | Fiction | 25'

Ils sont ceux dont la marge est le territoire, ceux qui passent sans qu'on ne les voit. Ils n'ont pas de papiers et parlent mille dialectes. Simon débarque à Paris et suit leurs traces. Il plonge dans les tréfonds de la ville pour retrouver celui qu'il cherche.

They are those whose margin is territory, those who go without being seen. They are illegal and speak thousand languages. Simon arrives to Paris and follows in their footsteps. Discovering the depth of the city to find the one he is looking for.

Cast : Yann Gael • Emilio Bissaya • Collin Obomalayat
Production : Hélicotronc, Offshore, Films Grand Huit

NKOSI COIFFURE

Frederike Migom

2015 | Belgium | Fiction | 14'

Dans le quartier congolais à Bruxelles, Eva tente d'échapper à son petit ami en fuyant dans un salon de coiffure. Elle est prise en charge par les femmes du salon. Mais quand nous découvrons la raison de la dispute, les opinions se divisent.

During a fight with her boyfriend in the streets of Brussels' Congolese neighbourhood, Eva runs to a hair salon. The African women in the salon initially support her. But when they find out what the fight is about, opinions differ...

Cast : Nele Vereecken • Kurt Vandendriessche • Awa Sene Sarr • Stella Kitoga
Production : Jules Debrock, VAF

SI TU ME POSES LA QUESTION

If You Ask Me the Question

Siham Bouzerda

2017 | Belgium | Documentary | 21'

Les attentats se rapprochent et les conséquences se multiplient, je me garde de communiquer mes sentiments. Quand je pose des questions à mes parents sur la Belgique qu'ils ont connue, j'ai l'impression que c'était un autre pays.

The attacks are getting closer. I refrain from talking about my own feelings, but how do those around me feel? When I ask my parents about the Belgium they used to know, I get the impression that it was another country.

Production : HELB - APACH



COGITATIONS

Pondering

Atelier collectif

2013 | Belgium | Animation | 9'

Partir ou rester ? A travers leurs réponses à cette question, des habitants de Ouagadougou parlent de leurs rêves de départ vers l'Occident, d'autres de leur volonté de rester au pays. Ces pensées, reflets d'une image de l'Occident-Eldorado, se mêlent pour parler d'une même aspiration : la recherche d'une vie meilleure.

To leave or to stay? Citizens from Ouagadougou express themselves. Between those who dream of leaving for the West and those who want to stay, a pattern emerges...

Production : Caméra-etc

SIDEWALK

Binevsa Berivan

2011 | Belgium | Fiction | 18'

Une journée dans la vie de Mémò, cloîtré dans l'entresol qui lui tient d'appartement. Le petit soupirail qui lui permet de respirer et de voir la lumière est aussi une ouverture vers l'extérieur. Vers la vie.

Memo is a Kurdish immigrant living with his wife in a basement. To avoid eviction from Belgium Memo remains secluded down there peeping on passers-by through the only window in the room.

Cast : Nazmi Kirik, Gaia Saitta
Production : Playtime Films

ÉTAT D'ALERTE SA MÈRE

*State of Emergency Motherf*cker*

Sébastien Petretti

2016 | Belgium | Fiction | 6'

"État d'alerte sa mère" est une comédie sur-réaliste qui dépeint une société où les violences policières et l'atteinte à nos vies privées seraient devenues banales, normales, lassantes.

"State of Emergency Motherfucker" is a surrealistic comedy that depicts a society where police violence and invasion of privacy are daily routine, normal, tedious.

Cast : Yassine Fadel ; Ilias Bouana
Production : Lovo Film, Abyssal Process, WFA Pictures, Squarefish

POLAR (93')

These dark short films will make you shiver.

Des courts métrages noirs qui vous feront frémir.

L'Agence belge du court métrage présente

POLAR

UNE SOEUR DE DELPHINE GIRARD
SANTOS PALACE DE BRUNO FORZANI &
HÉLÈNE CATTET
ICE SCREAM DE VINCENT SMITZ
KANUN DE SANDRA FASSIO
BOWLING KILLERS DE SÉBASTIEN PETIT



UNE SOEUR

A Sister

Delphine Girard
2018 | Belgium | Fiction | 17'

Une nuit. Une voiture. Une femme en danger.
Un appel.

A night. A car. A woman in danger. To get by she must make the most important phone call of her life.

Cast : Veerle Baetens • Selma Alaoui •
Guillaume Duhesme
Production : Versus Production



SANTOS PALACE

Bruno Forzani & Hélène Cattet
2006 | Belgium | Fiction | 15'

Café Santos Palace, Bruxelles, 9h du matin. La serveuse sert son premier café...

Santos Palace coffee shop, Brussels, 9 am. The waitress serves her first coffee...

Cast : Mick Gondouin • Marina Luz Missart
Production : Need Productions



ICE SCREAM

Vincent Smitz
2016 | Belgium | Fiction | 23'

David veut devenir réalisateur et Julie comédienne. Un soir, David profite de l'absence des parents de Julie pour venir lui proposer un film d'horreur dont elle serait l'héroïne...

David wants to be a film director and Julie an actress. One night while Julie's parents are absent David seizes the opportunity and offers her to be the main character in a horror movie...

Cast : Thomas Coumans • Stéphanie Crayencour
Production : Artemis Productions



KANUN

Sandra Fassio
2015 | Belgium | Fiction | 28'

KANUN : code albanais ancestral, impitoyable. L'article 864 dit : tu vengeras la mort d'un membre de la famille par la mort de l'assassin. Mais l'article 602 impose de respecter et protéger son invité comme son propre enfant.

KANUN, ancestral Albanian code, ruthless. Article 864 says: you'll avenge the death of a family member by the death of the murderer. But article 602 requires respect and protection of house's guests, as if they were family.

Cast : Arben Bajraktaraj • Kevin Azaïs • Anila Dervishi • Louise Margouet • Jehon Gorani • Alfons Avdylaj
Production : Hélicotronic, Offshore

BOWLING KILLERS

Sébastien Petit
2013 | Belgium | Fiction | 10'

Tony et Simon sont champions de bowling par passion et tueurs à gage par nécessité. Ce soir ils disputent un match très important. Mais avant cette rencontre décisive, ils doivent exécuter un contrat.

Tony and Simon are bowling champions for passion and hitmen out of need. They play a major game tonight but, before this critical match, they have to carry out a contract.

Cast : Steve Driesen • Gerald Wauthia • David Leclercq
Production : Boîte Noire Productions

SEX from A to Z (80')

Sex is not the one and only purpose of life, but it is surely a part of it. Prudish or pornographic, polygamous or monogamous, animated or documented, it's always a hot topic!

Il n'y a pas que le sexe dans la vie, mais force est de constater qu'il en fait partie intégrante. Prude ou porno, polygame ou monogame, animé ou documenté, il fait toujours autant parler de lui !

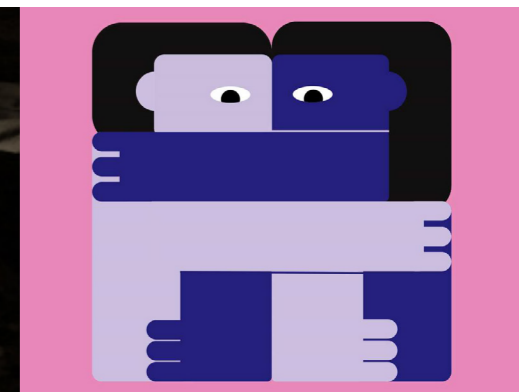
L'Agence belge du court métrage présente



LE SEXE

dans tous ses états

PARTOUZE DE MATTHIEU DONCK - L'ÊTRE VENU D'AILLEURS DE RENAUD DE PUTTER & GUY BORDIN - 69 SEC DE LAURA NICOLAS - FAMILLE À VENDRE DE SÉBASTIEN PETRETTI - PORNOGRAPHY DE ERIC LEDUNE

PARTOUZE

Orgy

Matthieu Donck

2013 | Belgium | Fiction | 21'

Brigitte et Céline en ont marre d'organiser des soirées Tupperware.

Brigitte and Céline are tired of organizing Tupperware meetings.

Cast : Anne-Pascal Clairembourg • Catherine Salée • Ingrid Heiderscheidt • Yoann Blanc • Erico Salomon • Jean-Benoît Ugeux
Production : Hélicotronc, uFilm

L'ÊTRE VENU D'AILLEURS

The Being From Elsewhere

Renaud de Putter & Guy Bordin

2013 | Belgium | Documentary | 18'

Printemps 2012. Dédée, prostituée en vitrine à Bruxelles depuis plus de 30 ans, revient – avec humour, intelligence et franchise – sur son histoire de vie peu commune depuis ses débuts précoces.

Spring 2012. Dédée, a prostitute in a window in Brussels for more than 30 years, evokes – with humor, smartness, and frankness – her rather uncommon life story since her early debuts.

Cast : Dédée
Production : Hélicotronc, Kolinette Filmindustri

69 SEC

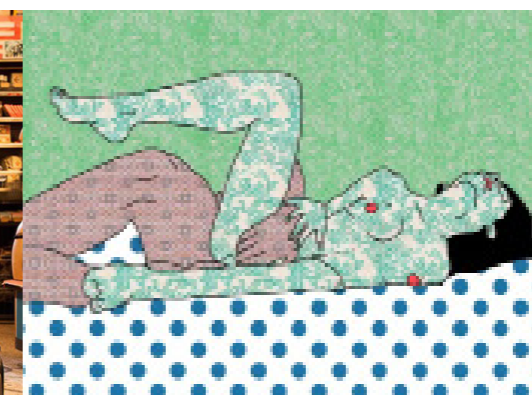
Laura Nicolas

2016 | Belgium | Animation | 2'

Dans un carré, un couple s'imbrique et se remodule comme un jeu de puzzle.

This is a love story seen from a square.

Production : La Cambre



FAMILLE À VENDRE

Family For Sale

Sébastien Petretti

2014 | Belgium | Fiction | 15'

Coincé entre Oscar, son père propriétaire d'un sex-shop, Petra, la maîtresse de celui-ci, et Typhaine sa mère suicidaire, Xavier, nous livre de manière étrangement détachée les moments forts de sa vie. Il n'a qu'une envie : partir...

A small hole in a condom, and Xav is conceived... Ironic when you know that Oscar owns a sex shop. Oscar is the father. Typhaine, the mother. Petra is Oscar's mistress. Xav has tried getting used to his family, but eighteen years later, he's had enough.

Cast : Aurélien Ringelheim • François-Michel Van der Rest • Françoise Berlangier • Jules Brunet • Chloé De Grom • Aurélia Bonta
Production : Stenola

PORNOGRAPHY

Eric Ledune

2016 | Belgium | Animation | 24'

Qu'est-ce que la pornographie ? Pourquoi est-il plus immoral de montrer des actes sexuels que des meurtres ? Qu'est-ce que l'indécence ou l'obscénité ?

What is pornography? Why is it more immoral to show sexual acts rather than murders? What is transgression or indecency?

Production : Lardux Film, Got! oh my Got, Tchack

Wind of (CHANGE) (80')

Social struggles keep inspiring our artists. From the 15-M Movement to the owner-employee confrontation, each of these shorts draws a modern portrait of the working world.

Les luttes sociales continuent à inspirer nos artistes. Du mouvement des indignés à la confrontation patron-employé, ces courts brossent, chacun à leur manière, un portrait actuel du monde du travail.



LA COSTA DORADA

Noémi Gruner
2017 | Belgium | Animation | 11'

Pour aider ses parents touchés par la crise espagnole, Erika doit partir chanter pour des touristes sur La Costa Dorada. Seule dans une ville inconnue, elle se retrouve confrontée plus brutalement encore à la crise.

In order to help her parents who are affected by the crisis in Spain, Erika leaves for a job on the Costa Dorada seacoast. There, she will sing for tourists. Alone in an unknown city, she finds herself confronted even more brutally with the crisis.

Production : Need Productions, Perspective Films, Lunanime

MAY DAY

Olivier Magis & Fedrik De Beul
2017 | Belgium | Fiction | 22'

Dans le salon de Thierry, plusieurs personnes qui ne se connaissent pas sont venues nourrir le même rêve : trouver un travail, et vite. Mais comme nous sommes à Bruxelles, rien ne se passe comme prévu.

A dozen desperate job seekers find themselves trapped in the most awkward job interview ever.

Cast : Thierry Hellin • Catherine Salée • Mathieu Debaty • Simon André • Lydia Indjova • Viktor Biserov • Manou Tahon • Javier Lopez • Chokri Ben Chikha, Joren Seldeslachts • Bess Limani • Nourredine Zerrad
Production : Eklektik Productions

LE MARCHEUR

The Walker
Frédéric Hainaut
2016 | Belgium | Animation | 11'

Le marcheur travaille dans une usine aviaire. Un jour, il sature et pète les plombs. Par hasard, il trouve refuge parmi un groupe d'indignés en marche...

The Walker works in a poultry farm. Disgusted by his despicable work, he gives up and follows the Indignados, diluting his anger in theirs.

Production : Camera-etc



LES PETITES MAINS

Little Hands
Rémi Allier
2017 | Belgium | Fiction | 15'

Léo, 2 ans, est le fils du directeur d'une usine de produits chimiques. Quand les employés apprennent la fermeture de l'usine, Bruno, un ouvrier plus radical, enlève Léo pour négocier...

Leo, 2, is the son of the director of a chemical plant. When workers find out that the direction is about to close the factory, Bruno, a more radical worker, kidnaps Leo to negotiate...

Cast : Emile Moulron Lejeune • Jan Hammenecker • Steve Driesen • Sandrine Blancke
Production : Films Grand Huit, Wrong Men

VIHTA

François Bierry
2018 | Belgium | Fiction | 21'

Serge et ses quatre collègues sont salariés d'une petite entreprise, rachetée par un grand groupe. Ils sont conviés par leur nouvel employeur à une journée détente dans un centre thermal.

Serge and his four colleagues work for a small business, freshly bought by a large group. As a welcome gift, their new boss invites them to enjoy a day in a thermal center.

Cast : Wim Willaert • Jean-Benoît Ugeux • Olivier Bonjour • Sophia Leboutte • Jérémie Petrus • Dinara Drukarova
Production : Hélicotronic, Offshore, Czar Film, Ultime Razzia Productions

INDEX

69 SEC 23

B

Bowling Killers 21

C

Capote percée / *Faulty Rubber* 9

Cogitations / *Pondering* 19

Crazy Sheep 13

D

Des choses en commun / *Much in Common* 5

Dis pas merci / *Don't Say Thank You* 7

E

État d'alerte sa mère / *State of Emergency Motherf*cker* 9, 17, 19

Étrangère / *Stanger* 15

Et toujours nous marcherons / *And Still We Will Walk on* 19

F

Famille à vendre / *Family For Sale* 23

I

Ice Scream 21

K

Kanun 21

L

Lâchez les chiens / *Release the Dogs* 7

La Costa Dorada 25

Le Film de l'été / *The Summer Movie* 13

Le Généraliste / *General Practitioner* 11, 17

Le Lion et le singe / *The Lion and the Ape* 11

Le Marcheur / *The Walker* 25

Les Amoureuses / *The Lovers* 13

Les Petites Mains / *Little Hands* 25

L'Être venu d'ailleurs / *The Being From Elsewhere* 15, 23

L'Ombre d'un autre / *Someone Else's Shadow* 9

Lucha Libre 17

Lucia en el limbo 7

M

Mauvaise Lune / *Moonshine* 11

May day 25

Mieux que les rois et la gloire / *Walk With Kings* 5

Mother's 15

N

Nkosi Coiffure 19

P

Partouze / *Orgy* 17, 23

Pornography 23

Provence 13

R

Récit de soi / *Oneself Story* 15

Rien lâcher / *Holding On* 5

S

Saint Hubert 11

Santos Palace 9, 21

Sidewalk 19

SI-G 7

Si j'étais un homme / *If I Were a Man* 15

Symbiosis Carnal 7

Si tu me poses la question / *If You Ask Me the Question* 19

Solo Rex 11

Sprötch / *Squish* 5, 17

T

Tranche de campagne / *A Slice of the Country* 9

U

Une soeur / *A Sister* 21

V

Vihta 17, 25

X

XY 15

Programmer une séance

Pour programmer une séance, envoyez-nous un mail à info@agenceducourt.be en mentionnant le programme souhaité et nous vous enverrons les liens de visionnage. Si le programme vous plaît, nous vous enverrons le matériel.

Matériel envoyé : Fichiers vidéo en format H264 ou DCP en version originale ou sous-titrée anglais et support de communication (affiche du programme, stills et fiche technique).

Tarif unique : 250€ HTVA pour une diffusion d'un programme thématique.

How to rent our program ?

To rent a program, send us an email to info@agenceducourt.be mentioning the program you want to broadcast and we will send you the screening links. If you like it, we will then send the materials to you.

Materials sent: Video files in H264 or DCP format in original version or with English subtitles and communication materials (poster, stills and technical sheet)

Single rate: 250€ excl. VAT for one broadcast of a thematic program.

Adhérer / Membership

Vous êtes programmateur et souhaitez œuvrer à la promotion du format court et à la défense des intérêts du secteur ? Vous souhaitez bénéficier d'une mise en réseau ?

Devenez membre adhérent ! Pour devenir membre, rien de plus simple, remplissez le formulaire sur notre site internet et versez votre cotisation annuelle de 50€.

Do you want to promote the short film format and defend the interests of the sector? Do you want to benefit from a network?

Become a member! To become a member, simply fill in the form on our website and pay your annual 50€ membership fee.

Agence belge du court métrage

Avenue Mauricelaan 1

1050 Brussels

Belgium

+32 2 241 73 70

info@agenceducourt.be

www.agenceducourtmetrage.be



BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
GEWEST

sabam



Agence belge du court métrage
1 Avenue Mauricelaan 1050 Brussels
Belgium
info@agenceducourt.be